

Program 1-2 自己紹介しよう！～兄弟は何人？～

1.I have a daughter.

娘が一人います。

解説 まず基本中の基本となる表現ですが、「私には父がいます」とか「娘がいます」という家族構成を説明するときには“I have ~.”の形となります。

2.I have two sisters.

私は3人姉妹です。

解説 この日本語文と英語文の関係がわかるでしょうか？日本語では自分を含めて「3人兄弟です」とか、「4人姉妹です」という言い方をしますが、英語の場合、自分はカウントしません。ですから、「3人姉妹」ですというときには「姉が2人います」という表現することになります。

3.I have an elder brother and a younger brother.

私は(男)3人兄弟の真ん中です。

解説 どうですか？日本語だけをみると「どう訳すの？」と考えてしまうかもしれませんが、英語の例文を見れば、「なあんだ」という感じではないでしょうか？
ご存じかとは思いますが、同じbrother / sisterでも「お兄(姉)さん」ならば“elder brother / sister”、“弟(妹)”ならば“younger brother / sister”となります。

4.I am the oldest son.

私は長男です。

解説 「私は長男です」、「私は末っ子です」という言い方には、英語でもそれぞれきまった言い方があります。ちなみに「私は末っ子です」は“I am the youngest son.”です。
それぞれ、「一番年上」、「一番年下」という意味です。分かりやすいですね。もちろん、これはあなたが男性の場合ですから、女性の場合には“daughter”を使ってください。

5.I am the fourth of six children.

私は6人兄弟の4番目です。

解説 もうひとつ、自分の兄弟の構成について説明する言い方です。この言い方のほうが簡単ですね。もう、気づいた人もいるかと思いますが、先ほどの「私は3人兄弟の真ん中です」というのは“I am the second of three children.”という言い方も出来ます。が、3人の場合には、ネイティブはこの表現はあまり使いません。なぜ？と聞かれると困るのですが、そういう習慣ということなのだと思います。

6.How large is your family?

ご家族は何人いますか？

解説 家族の人数を聞くときの質問です。直訳すると「あなたの家族はどれくらい大きいのですか？」となります。答え方は“There are ~.”です。(次の7の例文を参照してください。)
“large”というコトバが出てきたので、ついですが、「うちは大家族です」というような場合には、“I have a large family.”ということになります。

7. There are four.

4人家族です。

解説 要注意ですが、フリーターはフリーランスとは全く違います。フリーターというのは日本独特の表現なので英語で直接当てはまるコトバはありません。しかし、フリーターの場合、大抵アルバイトをして暮らしているのが実情ですから、「私はフリーターです」というのは「私はアルバイトをして暮らしています」と言うのがベストだと思います。

8. My father passed away last year.

父は昨年、亡くなりました。

解説 あまり気持ちのいい例文ではありませんが、覚えておいたほうが良い表現なので、付け加えてみました。「亡くなる」というのは英語で“pass away”と言います。「死ぬ」は英語で“die”というのはみなさんご存知だと思いますが、日本語の「亡くなる」と同じように「死ぬ」という言葉を丁寧に表示することができます。

日本語で「あなたのお父さんは死んだのですか?」という聞き方は失礼にあたるように、英語でも“die”という言葉を使うのは、あまりに直接的過ぎます。礼儀として“pass away”は絶対に覚えておくべき表現です。こういったことは知りませんでしたで済む問題でもありません。もちろん、表面上は仕方が無いと許してくれると思いますが、常識や礼節をわきまえないと思われるのは確実です。しっかり覚えておきましょう。

9. I had a baby boy two months ago.

2ヶ月前に男の子が生まれました。

解説 最後は明るい表現で終わろうと思います。まずはこの表現です。「男の子の赤ちゃん」は“baby boy”、当然「女の子の赤ちゃん」は“baby girl”となります。簡単ですね。

10. When do you expect your baby?

いつ、生まれるのですか?

11. I am expecting a baby soon.

もうすぐ赤ちゃんが生まれます。

解説 “expect”は「当然のことと思う、期待する」という意味ですが、“be expecting a baby”で「妊娠している」という口語表現になります。「待ち遠しくて仕方がない」という雰囲気が出ていて、個人的にはとても好きな表現です。

12. I am three months pregnant.

私は妊娠3ヶ月です。

解説 もう一つ、妊娠ということに関する表現を紹介しておきます。「妊娠」が“pregnant”ということを知っておけば、自由自在に使えらると思います。

㊦ 英作文にチャレンジ!

㊦ 通常の日本語

- 1 娘が一人います。
- 2 私は3人姉妹です。
- 3 私は(男)3人兄弟の真ん中です。
- 4 私は長男です。
- 5 私は6人兄弟の4番目です。
- 6 ご家族は何人いますか?
- 7 4人家族です。
- 8 父は昨年、亡くなりました。
- 9 2ヶ月前に男の子が生まれました。
- 10 いつ、生まれるのですか?
- 11 もうすぐ赤ちゃんが生まれます。
- 12 私は妊娠3ヶ月です。

㊦ 英語語順の日本語

- 1 私は持っています 娘を
- 2 私は持っています 2人の姉妹を
- 3 私は持っています 兄と弟を
- 4 私は... 長男です
- 5 私は4番目です 6人の子供の
- 6 どれくらい大きいですか あなたの家族は
- 7 4人います
- 8 父はなくなりました 昨年
- 9 私は持ちました 男の赤ちゃんを 2ヶ月前に
- 10 いつ 出産ですか
- 11 出産します もうすぐ
- 12 私は... 妊娠3ヶ月です